

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 35

Volume 40

5 February 1997

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Commission Regulation (EC) No 211/97 of 4 February 1997 amending Annex II of Council Regulation (EEC) No 2377/90 laying down a Community procedure for the establishment of maximum residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin ⁽¹⁾ 1**
- Commission Regulation (EC) No 212/97 of 4 February 1997 opening an individual sale by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by the Portuguese intervention agency 4
- Commission Regulation (EC) No 213/97 of 4 February 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 9
- ★ **Commission Directive 97/6/EC of 30 January 1997 amending Council Directive 70/524/EEC concerning additives in feedingstuffs ⁽¹⁾ 11**

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

97/101/EC:

- ★ **Council Decision of 27 January 1997 establishing a reciprocal exchange of information and data from networks and individual stations measuring ambient air pollution within the Member States 14**

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

Commission

97/102/EC:

★ Commission Decision of 16 January 1997 laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in Russia ⁽¹⁾	23
---	----

Corrigenda

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 173/97 of 30 January 1997 altering the rate of refunds applicable for certain products of the cereals and rice sectors exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty (OJ No L 29 of 31.1.1997)	31
---	----

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EC) No 211/97

of 4 February 1997

amending Annex II of Council Regulation (EEC) No 2377/90 laying down a Community procedure for the establishment of maximum residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin

(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2377/90 of 26 June 1990 laying down a Community procedure for the establishment of maximum residue limits of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 17/97⁽²⁾ and in particular Articles 6, 7 and 8 thereof,

Whereas, in accordance with Regulation (EEC) No 2377/90, maximum residue limits must be established progressively for all pharmacologically active substances which are used within the Community in veterinary medicinal products intended for administration to food-producing animals;

Whereas maximum residue limits should be established only after the examination within the Committee for Veterinary Medicinal Products of all the relevant information concerning the safety of residues of the substance concerned for the consumer of foodstuffs of animal origin and the impact of residues on the industrial processing of foodstuffs;

Whereas, in establishing maximum residue limits for residues of veterinary medicinal products in foodstuffs of animal origin, it is necessary to specify the animal species in which residues may be present, the levels which may be present in each of the relevant meat tissues obtained from the treated animal (target tissue) and the nature of the residue which is relevant for the monitoring of residues (marker residue);

Whereas, for the control of residues, as provided for in appropriate Community legislation, maximum residue limits should usually be established for the target tissues of liver or kidney; whereas, however, the liver and kidney are frequently removed from carcasses moving in international trade, and maximum residue limits should therefore also always be established for muscle or fat tissues;

Whereas Somatosalm should be inserted into Annex II to Regulation (EEC) No 2377/90;

Whereas a period of 60 days should be allowed before the entry into force of this Regulation in order to allow Member States to make any adjustment which may be necessary to the authorisations to place the veterinary medicinal products concerned on the market which have been granted in accordance with Council Directive 81/851/EEC⁽³⁾, as last amended by Directive 93/40/EEC⁽⁴⁾ to take account of the provisions of this Regulation;

Whereas, in accordance with the procedure laid down in Article 8 of Regulation (EEC) No 2377/90, the draft of the measures to be adopted was submitted to the Community for the Adaptation to Technical Progress of the Directives on the Removal of Technical Barriers to Trade in the Veterinary Medicinal Products Sector; whereas the Committee was not able to deliver an opinion; whereas the Commission therefore proposed the measures to be adopted to the Council;

Whereas the Council did not act or vote against the proposed measures by a simple majority in the three-month period allowed; whereas it is therefore incumbent upon the Commission to adopt the measures,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex II to Regulation (EEC) No 2377/90 is hereby amended as set out in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the sixtieth day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 224, 18. 8. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 5, 9. 1. 1997, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 317, 6. 11. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 214, 24. 8. 1993, p. 31.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 February 1997.

For the Commission

Martin BANGEMANN

Member of the Commission

ANNEX

Annex II to Regulation (EEC) No 2377/90 is amended as follows:

2. Organic chemicals

Pharmacologically active substances	Animal species	Other provisions
'2.84. Somatosalm	Salmon'	

COMMISSION REGULATION (EC) No 212/97

of 4 February 1997

opening an individual sale by invitation to tender for the export of vinous alcohol held by the Portuguese intervention agency

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1592/96 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3877/88 of 12 December 1988 laying down general rules for the disposal of alcohol obtained from the distillation operations referred to in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies ⁽³⁾,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 377/93 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EC) No 3152/94 ⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the disposal of alcohol obtained from distillation as provided for in Articles 35, 36 and 39 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by intervention agencies;

Whereas, in view of the cost of storing alcohol, a sale should be organized by individual invitation to tender for alcohol of vinous origin obtained from distillation as provided for in Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Portuguese intervention agencies;

Whereas the sale by invitation to tender should cover alcohol of vinous origin from Community distillation measures in Portugal for the 1993/94, 1994/95 and 1995/96 wine years held by the Portuguese intervention agency, to be sent to certain countries in Central America and the Caribbean under the Caribbean Basin Initiative for use as motor fuel, in view of the possible outlets for such alcohol and in order not to disturb the market for alcohol and spirituous beverages;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2192/93 ⁽⁶⁾, concerning the operative events for the agricultural conversion rates used in the wine sector and amending

Regulation (EEC) No 377/93, specifies the agricultural conversion rates to be used to convert the payments and securities provided for in connection with individual invitations to tender into national currency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A total of 70 372 hl of alcohol obtained from distillation as provided for in Article 35 of Regulation (EEC) No 822/87 and held by the Portuguese intervention agency shall be sold by individual invitation to tender No 217/97 EC.

2. The alcohol offered for sale:

— shall be for export outside the European Community,
— must be imported into and dehydrated in one of the following third countries:

- Nicaragua,
- St Christopher and Nevis,
- Bahamas,
- Dominican Republic,
- Antigua and Barbuda,
- Dominica,
- British Virgin Islands and Montserrat,
- Jamaica,
- St Lucia,
- St Vincent, including the Northern Grenadines,
- Barbados,
- Trinidad and Tobago,
- Belize,
- Costa Rica,
- Guatemala,
- Honduras, including the Swan Islands,
- El Salvador,
- Grenada including the Southern Grenadines,
- Aruba,

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 206, 16. 8. 1996, p. 31.

⁽³⁾ OJ No L 346, 15. 12. 1988, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 43, 20. 2. 1993, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 332, 22. 12. 1994, p. 34.

⁽⁶⁾ OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 19.

- Netherlands Antilles: Curaçao, Bonaire, St Eustace, Saba and the southern part of St Martin,
 - Guyana,
 - Virgin Islands of the United States,
- must be used only as motor fuel.

Article 2

The location and reference numbers of the vats concerned, the quantity of alcohol contained in each vat, the alcoholic strength and the characteristics of the alcohol as well as certain specific conditions are given in Annex I hereto.

Article 3

The sales shall take place in accordance with Articles 13 to 18 and 30 to 38 of Regulation (EEC) No 377/93.

However, notwithstanding Article 15 of Regulation (EEC) No 377/93, the final date for the submission of tenders for the invitation to tender referred to in this Regulation, shall fall between the eighth and the 25th day following the date of publication of the individual invitation to tender.

Article 4

1. The tendering security referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 377/93 shall be ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % volume and shall be lodged for the total quantity of alcohol offered for sale in the invitation to tender referred to in Article 1.

Maintenance of the tender after the time limit for submitting tenders and the lodging of a guarantee to ensure export and of a performance guarantee shall constitute the primary requirements within the meaning of Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2220/85⁽¹⁾ as regards the tendering security.

The tendering security lodged for the invitation to tender referred to in Article 1 shall be released immediately if the tender is not accepted or if the successful tenderer had lodged the entire guarantee to ensure export and the entire performance guarantee.

2. The guarantee to ensure export shall amount to ECU 5 per hectolitre of alcohol at 100 % volume and shall be lodged for each quantity of alcohol for which there is a removal order under the invitation to tender referred to in Article 1 of this Regulation.

This guarantee shall be released only by the intervention agency holding the alcohol for each quantity of alcohol for which proof has been furnished that it has been exported within the time limit laid down in Article 5 of this Regulation. Notwithstanding Article 23 of Regulation (EEC) No 2220/85, and except in cases of *force majeure*, where the time limit referred to in Article 5 has not been complied with, the guarantee to ensure export of ECU 5 per hectolitre of alcohol at 100 % volume shall be forfeit as follows:

- (a) 15 % in all cases;
 - (b) 0,33 % of the amount remaining after deduction of the 15 %, for each day the time limit in question is exceeded.
3. The performance guarantee shall be ECU 25 per hectolitre of alcohol at 100 % volume.

This guarantee shall be released in accordance with Article 34 (3) (b) of Regulation (EEC) No 377/93.

4. Notwithstanding Article 17 of Regulation (EEC) No 377/93, the guarantees on export and performance shall be lodged simultaneously with the intervention agency concerned, for the invitation to tender referred to in Article 1 of this Regulation not later than the day of issue of a removal order for the quantity of alcohol concerned.

5. In the case of the guarantee to ensure export, as expressed in ecus per hl at 100 % volume, the agricultural conversion rate to be applied for the conversion into national currency shall be that in force on the final day for the submission of tenders.

Article 5

1. The alcohol awarded under the invitation to tender referred to in Article 1 shall be exported by 30 June 1997 at the latest.

2. The alcohol awarded shall be used within two years from the date of first removal.

Article 6

To be valid, tenders must indicate the place where end use of the alcohol awarded is to take place and must include an undertaking by the tenderer to the effect that the alcohol will be sent to that destination and used for that purpose. The tender shall also include proof that the tenderer has binding commitments with an operator in the motor fuel sector in one of the third countries listed in Article 1 who has undertaken to dehydrate the alcohol awarded in one of those countries and to export it for use solely as motor fuel.

⁽¹⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

Article 7

1. Before the awarded alcohol is removed, the intervention agency and the successful tenderer shall take a reference sample and shall analyse that sample to verify the alcoholic strength expressed in % volume of the alcohol in question.

Where the final results of the analysis of the sample show a difference between the alcoholic strength by volume of the alcohol to be removed and the minimum alcoholic strength by volume stated in Annex I the following provisions shall apply:

- (i) the intervention agency shall, the same day, inform the Commission thereof in accordance with Annex II, as well as the storer and the successful tenderer;
- (ii) the successful tenderer may:
 - either agree to take over the lot with its characteristics as established, subject to the Commission's agreement,
 - or refuse to take over the lot in question.

In either case, the successful tenderer shall, the same day, inform the intervention agency and the Commission thereof in accordance with Annex III.

Once these formalities have been completed, if he has refused to take over the lot concerned, he shall be immediately released from all his obligations relating to that lot.

2. Where the successful tenderer refuses the merchandise, as provided for in paragraph 1, the intervention agency shall supply him with another quantity of alcohol of the requisite quality, at no extra charge, within a maximum of eight days.

3. If physical removal of the alcohol is delayed by more than five working days in relation to the date of acceptance of the lot to be removed by the successful tenderer for reasons attributable to the intervention agency, the Member State shall be responsible for the payment of compensation.

Article 8

Notwithstanding the first subparagraph of Article 36 (2) of Regulation (EEC) No 377/93, the alcohol contained in the vats indicated in the communication from the Member States referred to in Article 36 of Regulation (EEC) No 377/93 and covered by the invitation to tender referred to in Article 1 of this Regulation may be substituted by alcohol of the same type by the intervention agency holding the alcohol in agreement with the Commission, or mixed with other alcohol delivered to the intervention agency until a removal order is issued for that alcohol, in particular for logistical reasons.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 February 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX I

INDIVIDUAL INVITATION TO TENDER No 217/97 EC

I. Place of storage, volume and characteristics of the alcohol offered for sale

Member State	Location	Reference number of vat	Volume in hectolitres of pure alcohol	Reference to Regulation (EEC) No 822/87	Type of alcohol
PORTUGAL	Santarém		22 633	35	raw
	Mealhada		47 739	35	raw
	Total		70 372		

Any interested party may, on application to the intervention agency concerned and on payment of ECU 2,415 per litre or the equivalent thereof in Portuguese escudos, obtain samples of the alcohol offered for sale. Such samples shall be taken by a representative of the intervention agency concerned.

II. Destination and use of the alcohol

The alcohol offered for sale must be exported from the Community. It must be imported into and dehydrated in one of the non-member countries listed in Article 1 (2) of this Regulation as for use exclusively as motor fuel.

Evidence relating to the destination and use of the alcohol is to be obtained by an international security company and transmitted to the intervention agency concerned.

The costs thus incurred are to be borne by the successful tenderer.

III. Submission of tenders

1. Tenders should be submitted for a quantity of 70 372 hectolitres of alcohol, expressed in hectolitres of alcohol at 100 % vol.

Any tender relating to a smaller quantity will not be considered.

2. Tenders must:

- be sent by registered mail to the Commission of the European Communities, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels, or
- be submitted at the reception of the Loi 120 building of the Commission of the European Communities, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Brussels, between 11 a.m. and 12 noon on the date mentioned in point 4.

3. Tenders must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for individual sale No 217/97 EC (alcohol), DG VI-E-2 — to be opened only at the meeting of the group', which itself must be enclosed in an envelope addressed to the Commission.

4. Tenders must reach the Commission not later than 12 noon (Brussels time) on 18 February 1997.

5. Tenders must state the name and address of the tenderer and must:

- (a) include a reference to individual sale by tender No 217/97 EC;
- (b) specify the price tendered, expressed in ecus per hectolitre of alcohol at 100 % vol;
- (c) include all the undertakings and statements referred to in Article 31 of Regulation (EEC) No 377/93, as well as the final destination of the alcohol awarded, and the statement referring to the engagement of an operator for dehydration and use solely in the motor fuel sector as provided for in Article 6 of this Regulation.

6. Each tender must be accompanied by attestations of the lodging of a tendering security, issued by the following intervention agency:

— IVV, R. Mouzinho da Silveira, 5, P-1200 Lisboa (tel.: 356 33 21; telex: 18508 IVV P; fax: 352 08 76).

This security must correspond to a sum of ECU 3,622 per hectolitre of alcohol at 100 % vol.

ANNEX II

The only telex and fax numbers in Brussels to be used are:

DG VI (E-2) (for the attention of Mr Chiappone/Mr Van der Stappen)

- telex: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (Greek characters),
— fax: (32 2) 295 92 52.

ANNEX III

Communication of refusal or acceptance of lots under the individual invitation to tender for the export of vinous alcohol opened by Regulation (EC) No 212/97

- Name of the successful tenderer:
— Date of award of contract:
— Date of refusal or acceptance of the lot by the successful tenderer:

Lot No	Quantity in hectolitres	Location of alcohol	Reason for refusal or acceptance to take over

COMMISSION REGULATION (EC) No 213/97

of 4 February 1997

establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commis-

sion fixes the standard values for imports from third countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 February 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 February 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 337, 24. 12. 1994, p. 66.⁽²⁾ OJ No L 325, 14. 12. 1996, p. 5.⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 4 February 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)		
CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 15	204	43,9
	212	114,3
	624	251,4
	999	136,5
0709 10 10	220	167,0
	999	167,0
0709 90 73	052	124,0
	204	128,5
	628	133,2
	999	128,6
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	43,2
	204	36,5
	212	36,9
	220	32,8
	448	26,8
	600	57,5
	624	54,1
	999	41,1
805 20 11	204	75,7
	999	75,7
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	37,6
	204	105,1
	464	128,7
	600	86,5
	624	80,6
	662	56,8
	999	82,5
	052	71,3
0805 30 20	528	70,8
	600	73,2
	999	71,8
	052	63,2
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	060	57,1
	064	21,7
	068	36,2
	400	89,8
	404	110,2
	720	42,6
	728	104,6
	999	65,7
	052	136,0
	064	51,7
0808 20 31	400	105,0
	512	97,8
	624	74,5
	999	93,0

⁽¹⁾ Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ No L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION DIRECTIVE 97/6/EC
of 30 January 1997
amending Council Directive 70/524/EEC concerning additives in feedingstuffs
(Text with EEA relevance)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 70/524/EEC of 23 November 1970 concerning additives in feedingstuffs⁽¹⁾, as last amended by Commission Directive 96/66/EC⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,

Whereas, pursuant to Article 11 of Directive 70/524/EEC, a Member State which, as a result of new information or of a reassessment of existing information made since the provisions in question were adopted, has detailed grounds for establishing that the use of one of the additives listed in Annex I constitutes a danger to animal or human health or the environment may temporarily suspend the authorization to use that additive;

Whereas Denmark and Germany prohibited the use on their territories of the antibiotic avoparcin in animal feedingstuffs on 20 May 1995 and 19 January 1996 respectively; whereas in accordance with the provisions of Directive 70/524/EEC these two Member States each notified the other Member States and the Commission of the reasons for their decision, duly substantiated by detailed arguments; whereas this information was transmitted by Denmark on 20 May and 13 July 1995, and by Germany on 5 March 1996;

Whereas Denmark and Germany, arguing that, through the feed given to animals, this glycopeptide antibiotic produces resistance to glycopeptides used in human medicine, take the view that avoparcin presents a danger for human health; whereas in their view this transfer of resistance may limit the effectiveness of a major category of antibiotics reserved exclusively for the treatment or prevention of serious infections in humans and consequently one of the conditions required under Directive 70/524/EEC for authorizing the use of an additive is not met;

Whereas the Commission has consulted the Scientific Committee on Animal Nutrition; whereas, after thoroughly examining the situation, that Committee has concluded, in the opinion expressed on 21 May 1996, that, given the absence of elements critical to establishing cause and effect with regard to a role for glycopeptide resistant organisms of animal origin (enterococci) or their

genes in human disease, it is not necessary to reserve the use of glycopeptides exclusively for human medicine; whereas, however, the Committee accepts that the reports from Denmark and Germany raise serious questions, and states that it would propose that the feed-additive use of avoparcin be reconsidered at once should it be shown that transfer of resistance were possible from animal to man; whereas, moreover, as a precautionary measure, the Committee recommends that no further glycopeptide sharing the same site and mechanism of antibiotic action as avoparcin should be approved until it is satisfied with the results of research still to be carried out;

Whereas, while there are insufficient data to establish conclusively the risk of transfer of resistance invoked by Germany and Denmark, available evidence does not allow the risk to be excluded with certainty, in the absence of further scientific information;

Whereas various investigations should be undertaken to pinpoint the problem of possible resistance to antibiotics induced by the use of additives in animal feed and transferred to man; whereas a scheme for the surveillance of microbial resistance in animals which receive antibiotics must be swiftly established;

Whereas in this climate of uncertainty it is preferable to show extreme caution, and to avoid taking any risk of reducing the effectiveness of certain glycopeptides, such as vancomycin, which are essential in human medicine;

Whereas the prohibition on the use of avoparcin ought to be perceived as an interim protective measure taken as a precaution, which could be reconsidered were the doubts expressed about additive use of avoparcin to be dissipated in the light of the investigations which will have been carried out and of the surveillance programme which will have been established;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Feedingstuffs,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Annex I to Directive 70/524/EEC is hereby amended as set out in the Annex hereto.

⁽¹⁾ OJ No L 270, 14. 12. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 272, 25. 10. 1996, p. 32.

Article 2

The Commission reexamines before 31 December 1998 the provisions of the present Directive on the basis of the results given by:

- the different investigations concerning the development of resistance by the use of antibiotics, in particular glycopeptides, and
- the surveillance programme of microbial resistance in animals which have received antibiotics, to be carried out in particular by the persons responsible for putting the concerned additives into circulation.

Article 3

1. Member States shall bring into force the laws, regulations or administrative provisions necessary to comply with the Annex to this Directive by 1 April 1997. They shall immediately inform the Commission thereof.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publi-

cation. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of domestic law which they adopt in the field governed by this Directive.

Article 4

This Directive shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 5

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 30 January 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX

In Annex I to Directive 70/524/EEC, Part A 'Antibiotics', entry No E715 'avoparcin' is hereby deleted along with all the relevant particulars (chemical formula, description, species or category of animal, maximum age, minimum content, maximum content, other provisions).

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 27 January 1997

establishing a reciprocal exchange of information and data from networks and individual stations measuring ambient air pollution within the Member States

(97/101/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community and in particular Article 130s (1), thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the Opinion of the Economic and Social Committee ⁽²⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189c of the Treaty ⁽³⁾,

- (1) Whereas the fifth European Community action programme on the environment ⁽⁴⁾ provides for the collection of baseline data on the environment and an improvement in their compatibility, comparability and transparency;
- (2) Whereas the objectives and tasks of the European Environment Agency are set out in Council Regulation (EEC) No 1210/90 of 7 May 1990 on the establishment of the European Environment Agency and the European Environment Information and Observation Network ⁽⁵⁾;
- (3) Whereas it is necessary to establish a procedure for the exchange of information on air quality in order to help combat pollution and nuisance, with a view to improving the quality of life and environment throughout the Community, through monitoring long-term trends and improvements resulting from

national and Community legislation to combat air pollution;

- (4) Whereas duplication in transferring information should be avoided, in particular as regards information to be transmitted to the European Environment Agency and the Commission;
- (5) Whereas experience built up as the result of exchanges of information pursuant to Council Decision 75/441/EEC of 24 June 1975 establishing a common procedure for the exchange of information between the surveillance and monitoring networks based on data relating to atmospheric pollution caused by certain compounds and suspended particulates ⁽⁶⁾ and by Council Decision 82/459/EEC of 24 June 1982 establishing a reciprocal exchange of information and data from networks and individual stations measuring air pollution within the Member States ⁽⁷⁾ makes it possible to establish a more complete and representative exchange of information by increasing the number of pollutants considered and by including networks and individual stations measuring ambient air pollution;
- (6) Whereas a distinction should be made between information that must always be transmitted, in particular relating to Council Directive 96/62/EC of 27 September 1996 on ambient air quality assessment and management ⁽⁸⁾ (hereinafter referred to as 'the Directive on air quality'), and information that must be submitted where it is available;

⁽¹⁾ OJ No C 281, 7. 10. 1994, p. 9.

⁽²⁾ OJ No C 110, 2. 5. 1995, p. 3.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 16 June 1995 (OJ No C 166, 3. 7. 1995, p. 177), Council Common Position of 26 February 1996 (OJ No C 219, 27. 7. 1996, p. 1) and Decision of the European Parliament of 18 September 1996 (OJ No C 320, 28. 10. 1996, p. 74).

⁽⁴⁾ OJ No C 138, 17. 5. 1993, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 120, 11. 5. 1990, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 194, 25. 7. 1975, p. 32. Decision repealed by Decision 82/459/EEC (OJ No L 210, 19. 7. 1982, p. 1).

⁽⁷⁾ OJ No L 210, 19. 7. 1982, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 296, 21. 11. 1996, p. 55.

- (7) Whereas the information collected needs to be sufficiently representative to enable pollution levels to be mapped throughout the Community;
- (8) Whereas using common criteria for validating and processing the measurement results will increase the compatibility and comparability of the data transmitted,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Objectives

1. A reciprocal exchange of information and data from networks and individual stations measuring ambient air pollution, hereinafter referred to as 'reciprocal exchange', is hereby established. It shall apply to:

- networks and stations, covering detailed information describing the air-pollution monitoring networks and stations operating in the Member States,
- measurements of air quality obtained from stations: the exchange covers data calculated in accordance with points 3 and 4 of Annex I from measurements of air pollution by stations in the Member States.

2. The Commission and the bodies referred to in Article 6 shall be responsible for the operation of the reciprocal exchange. In order to benefit from the experience acquired by the European Environment Agency and within its sphere of competence, the Commission shall call upon the Environmental Agency, *inter alia* as regards the operation and practical implementation of the information system.

Article 2

Pollutants

1. The reciprocal exchange shall cover the air pollutants listed in Annex I to the Directive on air quality.
2. Within the framework of the reciprocal exchange, the Member States shall also report on air pollutants listed in point 2 of Annex I to the extent that the relevant data are available to the bodies mentioned in Article 6 and are measured continuously by Member States.

Article 3

Stations

The reciprocal exchange, within the meaning of Article 1, covers stations:

- which are used in the framework of the implementation of directives adopted in accordance with Article 4 of the Directive on air quality,
- which, without being covered by the directives referred to in the first indent, will be selected for this purpose amongst existing stations at national level by the Member States in order to estimate local pollution levels for pollutants listed under point 2 of Annex I and regional (so called 'background') pollution levels for all pollutants listed in Annex I,
- as far as possible, which took part in the reciprocal exchange of information established by Decision 82/459/EEC, provided that they are not covered by the second indent.

Article 4

Required information on networks and stations

1. The information to be communicated to the Commission shall concern the characteristics of the measurement stations, the measurement equipment and the operational procedures followed in those stations and the structure and organization of the network to which they belong. This information shall be transmitted unless it has been made available to the Commission within the existing legislation on air quality. The information required is specified on an indicative basis in Annex II. In accordance with the procedure laid down in Article 7, the Commission shall specify the minimum information which Member States shall transmit.

2. As regards stations referred to in the first indent of Article 3 the reciprocal exchange will apply once the legislation referred to in Article 4 of the Directive on air quality is in force.

3. Six months after the entry into force of this Decision at the latest, the Commission will make available to the Member States the existing data base containing the information already collected by its services on the subject, and software enabling it to be used and updated. The Member States shall correct, amend and/or supplement that information. The updated computer files shall be sent to the Commission during the second year following the entry into force of this Decision and by 1 October at the latest.

This information will be accessible to the public via an information system set up by the European Environment Agency; it may also be supplied by the Agency or by the Member States upon request.

4. In accordance with the procedure laid down in Article 7, the Commission shall specify the technical procedures for the transfer of information, taking into account the provisions of Article 1 (2).

5. Following the first sending of information by the Member States, the Commission shall include the information transmitted in its data base and prepare each year a technical report on the information collected; it shall

make available to the Member States the updated 'networks-stations' data base at the latest by 1 July. The Member States shall correct, amend and/or supplement that information. The updated computer files shall be sent to the Commission by 1 October at the latest.

Article 5

Information to be provided on data obtained by stations

1. The Commission shall be provided with the following results:
 - (a) data as defined in points 3 and 4 of Annex I for those stations referred to in the first indent of Article 3 and selected according to criteria specified in directives adopted in accordance with Article 4 of the Directive on air quality; account shall be taken of the various conditions of air quality in each Member State for the selection of those stations;
 - (b) at least annual data as defined in point 4 of Annex I for all the other stations referred to in the second indent of Article 3;
 - (c) data as defined in points 3 and 4 of Annex I for all the stations referred to in the third indent of Article 3.

These data shall be transmitted unless they have been made available to the Commission under the existing legislation on air quality.

2. The Member States shall be responsible for validating the data transmitted or used to calculate the values transmitted in accordance with the general rules set out in Annex III. Any aggregation of data and the calculation of statistics by a Member State shall comply with criteria at least as stringent as those indicated in Annex IV.
3. The Member States shall transmit the results for the calendar year by 1 October of the following year at the latest; the first transfer shall cover the calendar year 1997.
4. As far as possible, the Member States shall transmit to the Commission the information collected from 1 October 1989 to the date of entry into force of this Decision by the stations which took part in the reciprocal exchange of information established by Decision 82/459/EEC.
5. In accordance with the procedure laid down in Article 7, the Commission shall specify the technical procedures for the transfer of results, taking into account the provisions of Article 1 (2).
6. The Commission shall include the data transmitted in its data base and prepare each year a technical report on the information collected and shall make available to the Member States the updated 'results' data base.

The information will be accessible to the public via an information system set up by the European Environment Agency; it may also be supplied by the Agency upon request.

The information, whether accessible, supplied or included in the report, will be based only on validated data.

7. The Commission shall prepare a general report for the public, summarizing the collected data and outlining the underlying trends in air quality in the European Union.

8. In agreement with the Member States, the Commission shall ensure the transfer to international bodies of selected data needed for the purposes of various international programmes.

Article 6

Each Member State shall designate one or several bodies responsible for the implementation and operation of the reciprocal exchange and shall forthwith inform the Commission thereof.

Article 7

In accordance with the procedure laid down in Article 12 of the Directive on air quality, the Commission shall specify, where appropriate:

- the preparation and updating of procedures concerning the transfer of data and information,
- liaison with the activities undertaken by the European Environment Agency in the field of air pollution,
- amendments to points 2, 3 and 4 of Annex I, Annex II, Annex III and Annex IV,
- how to take into account new concepts of measurement techniques in the reciprocal exchange procedure,
- the extension of the procedure to data and information from third countries.

Article 8

No later than the end of a five-year period following the entry into force of this Decision, the Commission shall submit to the Council a report on its implementation. This report shall be accompanied by any proposal the Commission deems appropriate to amend this Decision.

Article 9

This Decision shall apply with effect from 1 January 1997.

Article 10

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 27 January 1997.

For the Council

The President

G. ZALM

ANNEX I

LIST OF POLLUTANTS, STATISTICAL PARAMETERS AND UNITS OF MEASUREMENT

1. Pollutants listed in Annex I to the Directive on air quality

2. Pollutants not listed in Annex I to the Directive on air quality:

CS ₂	carbon disulphide
C ₆ H ₅ -CH ₃	toluene
C ₆ H ₅ ·CH = CH ₂	styrene
CH ₂ = CH-CN	acrylonitrile
HCHO	formaldehyde
C ₂ HCl ₃	trichloroethylene
C ₂ Cl ₄	tetrachloroethylene
CH ₂ Cl ₂	dichloromethane
BaP	benzo(a)pyrene
VC	vinyl chloride
VOCs (NM)	volatile organic compounds (total non-methane)
VOCs (T)	volatile organic compounds (total)
PAN	peroxyacetyl nitrate
NO _x	nitrogen oxides
N-dep.	wet nitrogen deposition
S-dep.	wet sulphur deposition
AD	acid deposition
CH ₂ = CH-CH = CH ₂	butadiene 1,3
H ₂ S	hydrogen sulphide
Cr	chromium
Mn	manganese
NH ₃	ammoniac

3. Data, units of measurement and averaging times:

Pollutant		Average over	Expressed as
1. SO ₂	sulphur dioxide	24 h	SO ₂ equivalent
2. AD	acid deposition	1 month	
3. SA	strong acidity	24 h	
4. SPM	suspended particulates (total)	24 h	
5. PM10	suspended particulates (< 10 µm)	24 h	
6. BS	black smoke	24 h	
7. O ₃	ozone	1 h	NO ₂ equivalent
8. NO ₂	nitrogen dioxide	1 h	
9. NO _x	nitrogen oxides	1 h	
10. CO	carbon monoxide	1 h	
11. H ₂ S	hydrogen sulphide	24 h	
12. Pb	lead	24 h	
13. Hg	mercury	24 h	
14. Cd	cadmium	24 h	
15. Ni	nickel	24 h	

	Pollutant	Average over	Expressed as
16. Cr	chromium	24 h	
17. Mn	manganese	24 h	
18. As	arsenic	24 h	
19. CS ₂	carbon disulphide	1 h	
20. C ₆ H ₆	benzene	24 h	
21. C ₆ H ₅ -CH ₃	toluene	24 h	
22. C ₆ H ₅ ·CH = CH ₂	styrene	24 h	
23. CH ₂ = CH-CN	acrylonitrile	24 h	
24. CH ₂ = CH-CH = CH ₂	butadiene 1,3	24 h	
25. HCHO	formaldehyde	1 h	
26. C ₂ HCl ₃	trichloroethylene	24 h	
27. C ₂ Cl ₄	tetrachloroethylene	24 h	
28. CH ₂ Cl ₂	dichloromethane	24 h	
29. BaP	benzo(a)pyrene	24 h	
30. PAH	polyaromatic hydrocarbons	24 h	
31. VC	vinyl chloride	24 h	
32. VOC (NM)	volatile organic compounds (total non-methane)	24 h	
33. VOC (T)	volatile organic compounds (total)	24 h	
34. PAN	peroxyacetyl nitrate	1 h	
35. NH ₃	ammoniac	24 h	
36. N-dep.	wet nitrogen deposition	1 month	N equivalent
37. S-dep.	wet sulphur deposition	1 month	S equivalent

4. Data, calculated over the calendar year, to be transmitted to the Commission:

— For pollutants 1 to 35:

the arithmetic mean, the median, the percentiles 98 (and 99,9 which may be transmitted on a voluntary basis for pollutants for which the mean is calculated over 1 hour) and the maximum calculated from raw data corresponding to the recommended averaging times indicated in the table above; for pollutant 7 (ozone), the statistical parameters should also be calculated from mean values over 8 hours;

— For pollutants 2, 36 and 37:

the arithmetic mean, calculated from raw data corresponding to the recommended averaging times indicated in the table above.

The xth percentile should be calculated from the values actually measured. All the values should be listed in increasing order:

$$X_1 < = X_2 < = X_3 < = \dots < = X_k < = \dots < = X_{N-1} < = X_N$$

The xth percentile is the value of k, calculated as follows:

$$k = (q \cdot N)$$

where q is equal to x/100 and N is the number of values actually measured. The value of (q · N) should be rounded off to the nearest whole number.

All the results should be expressed in microg/m³ (at the following conditions of temperature and pressure: 293 °K and 101,3 kPa) except for pollutants 2, 36 and 37 for which the results should be expressed in g/m²/year.

*ANNEX II***INFORMATION CONCERNING NETWORKS, STATIONS AND MEASUREMENT TECHNIQUES**

To the extent possible, as much information as feasible should be supplied about the following indicative points:

I. INFORMATION CONCERNING NETWORKS

- Name,
- Abbreviation,
- Geographical coverage (local industry, town/city, urban area/conurbation, county, region, entire country),
- Body responsible for network management
 - name,
 - name of person responsible,
 - address,
 - telephone and fax numbers,
- Time reference basis (GMT, local)

II. INFORMATION CONCERNING STATIONS**1. General information**

- Name,
- Reference number or code,
- Name of technical body responsible for the station (if different from that responsible for the network),
- Type of station
 - traffic,
 - industrial,
 - background,
- Purpose of the station (local, national, EU dir., GEMS, OECD, EMEP, ...),
- Geographical coordinates,
- Altitude,
- NUTS level III,
- Pollutants measured,
- Meteorological parameters measured,
- other relevant information: prevailing wind direction, ratio between distance from and height of closest obstacles,

2. Local environment/Landscape morphology

- Type of zone
 - urban,
 - suburban,
 - rural,
- Characterization of zone
 - residential,
 - commercial,
 - industrial,
 - agricultural,
 - natural,
- Number of inhabitants of the zone.

3. Main sources of emission

- public power, co-generation and district heating,
- commercial, institutional and residential combustion,
- industrial combustion,
- production processes,
- extraction and distribution of fossil fuels,

- solvent use,
- road transport,
- other mobiles sources and machinery (to be specified),
- waste treatment and disposal,
- agriculture,
- nature.

4. Characterization of traffic

(only for traffic-orientated stations)

- wide street with
 - large volume of traffic (in excess of 10 000 vehicles a day),
 - moderate volume of traffic (between 2 000 and 10 000 vehicles a day),
 - low volume of traffic (less than 2 000 vehicles a day),
- narrow street with
 - large volume of traffic (in excess of 10 000 vehicles a day),
 - moderate volume of traffic (between 2 000 and 10 000 vehicles a day),
 - low volume of traffic (less than 2 000 vehicles a day),
- canyon street with
 - large volume of traffic (in excess of 10 000 vehicles a day),
 - moderate volume of traffic (between 2 000 and 10 000 vehicles a day),
 - low volume of traffic (less than 2 000 vehicles a day),
- highway
 - large volume of traffic (in excess of 10 000 vehicles a day),
 - moderate volume of traffic (between 2 000 and 10 000 vehicles a day),
 - low volume of traffic (less than 2 000 vehicles a day),
- others: crossroad, signal lights, parking, bus stop, taxi stop ...

III. INFORMATION CONCERNING MEASUREMENT TECHNIQUES

- Equipment
 - name,
 - analytical principle,
 - Characteristics of sampling
 - location of sampling point (facade of building, pavement, kerbside, courtyard),
 - height of sampling point,
 - length of sampling line,
 - result-integrating time,
 - sampling time,
 - Calibration
 - type: automatic, manual, automatic and manual,
 - method,
 - frequency.
-

*ANNEX III***DATA VALIDATION PROCEDURE AND QUALITY CODES****1. Validation procedure**

The validation procedure should:

- take into consideration, for example, disturbances due to maintenance, calibration or technical problems, off-scale measurements and data indicating rapid variations, such as excessive falls or rises,

The data should also be revised on the basis of criteria based on a knowledge of climatic and meteorological influences specific to the site during the measurement period, and

- enable the detection of erroneous measurements by techniques such as comparison with preceding months and with other pollutants and standard deviation analysis.

The validation list drawn up during the marking of data should also be examined and verified.

2. Quality codes

All transmitted data are deemed to be valid, except when associated with code T or N as defined below:

- *Code T*: corresponds to data not (or not yet) subjected to the validation procedure as specified in point 1.
 - *Code N*: corresponds to data characterized as erroneous or doubtful, during the validation procedure as specified in point 1.
-

*ANNEX IV***CRITERIA FOR THE AGGREGATION OF DATA AND THE CALCULATION OF STATISTICAL PARAMETERS****(a) Aggregation of data**

The criteria for the calculation of one-hour and 24-hour values from data with a smaller averaging time are:

- for one-hour values: at least 75 % of valid data;
- for 24-hour values: over 50 % of one-hour valid data and not more than 25 % of successive data values not accepted (code N).

(b) Calculation of statistical parameters

- for the mean and the median: over 50 % of data accepted;
- for the percentiles 98, 99,9 and the maximum: over 75 % of data accepted.

The ratio between the number of valid data for the two seasons of the year considered cannot be greater than 2, the two seasons being winter (from January to March inclusive and from October to December inclusive) and summer (from April to September inclusive).

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 16 January 1997

laying down special conditions governing the import of fishery and aquaculture products originating in Russia

(Text with EEA relevance)

(97/102/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 91/493/EEC of 22 July 1991 laying down the health conditions for the production and the placing on the market of fishery products⁽¹⁾, as last amended by Directive 95/71/EC⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,

Whereas a group of Commission experts has conducted an inspection visit to Russia to verify the conditions under which fishery products are produced, stored and dispatched to the Community;

Whereas the provisions of legislation in Russia on health inspection and monitoring of fishery products may be considered equivalent to those laid down in Directive 91/493/EEC;

Whereas the Committee of Fisheries of the Russian Federation has the responsibility to draw up the list of establishments, factory vessels and freezer vessels approved for the export of fishery products to the European Union, and has delegated to the State Committee for Sanitary and Epidemiological Surveillance (*Goskomsanepidnadzor*) the responsibility for the health inspections and for monitoring the conditions of hygiene and cleanliness pertaining to production;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (b) of Directive 91/493/EEC, a mark should be affixed to packages of fishery products, giving the name of the third country and the approval number of the establishment, factory vessel and freezer vessel of origin;

Whereas, pursuant to Article 11 (4) (c) of Directive 91/493/EEC, a list of approved establishments, factory

vessels, and freezer vessels must be drawn up; whereas that list must be drawn up on the basis of a communication from the Committee of Fisheries to the Commission; whereas it is therefore for the Committee of Fisheries to ensure compliance with the provisions laid down to that end in Article 11 (4) of Directive 91/493/EEC;

Whereas the Committee of Fisheries has provided official assurances regarding compliance with the rules set out in Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC and regarding fulfilment of requirements equivalent to those laid down by that Directive for the approval of establishments, factory vessels and freezer vessels;

Whereas the Commission Decision 96/192/EC of 19 February 1996 laying down special conditions for the import of preserved fishery products originating in Russia⁽³⁾;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Committee of Fisheries of the Federation of Russia, assisted by the State Committee for Sanitary and Epidemiological Surveillance (*Goskomsanepidnadzor*) shall be the competent authority in Russia for verifying and certifying compliance of fishery products with the requirements of Directive 91/493/EEC.

⁽¹⁾ OJ No L 268, 24. 9. 1991, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 332, 30. 12. 1995, p. 40.

⁽³⁾ OJ No L 61, 12. 3. 1996, p. 37.

Article 2

Fishery and aquaculture products originating in Russia must meet the following conditions:

1. each consignment must be accompanied by a numbered original health certificate, duly completed, signed, dated and comprising a single sheet in accordance with the model set out in Annex A hereto;
2. the products must come from approved establishments, factory vessels or freezer vessels listed in Annex B hereto;
3. except in the case of frozen fishery products in bulk and intended for the manufacture of preserved foods, all packages must bear the word 'Russia' and the approval number of the establishment, factory vessel or freezer vessel of origin in indelible letters.

Article 3

1. The certificate referred to in point 1 of Article 2 must be drawn up in at least one official language of the Member State where the checks are carried out.
2. Certificates must bear the name, capacity and signature of the representative of the State Committee for San-

itary and Epidemiological Surveillance (*Goskomsanepidnadzor*) and the latter's official stamp in a colour different from that of other endorsements.

Article 4

Commission Decision 96/192/EC is repealed.

Article 5

This Decision shall apply from 31 January 1997.

Article 6

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 16 January 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

ANNEX A

HEALTH CERTIFICATE

for fishery or aquaculture products originating in Russia and intended for export to the European Community with the exception of bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods in any form

Reference No:

Country of dispatch: RUSSIA
 Competent authority: Committee of Fisheries of the Russian Federation
 Inspection service: The State Committee for Sanitary and Epidemiological Surveillance (Goskom-sanepidnadzor)

I. Details identifying the products

Description of fishery or aquaculture product⁽¹⁾:
 — species (scientific name):
 — presentation of product⁽²⁾ and type of treatment:
 Code number (where available):
 Type of packaging:
 Number of packages:
 Net weight:
 Requisite storage and transport temperature:

II. Origin of products

Name(s) and official approval number(s) of establishment(s), factory vessel(s) or freezer vessel(s) approved by the Committee of Fisheries of the Russian Federation for exports to the European Community:

.....

III. Destination of products

The products are dispatched from:

 (place of dispatch)

to:
 (country and place of destination)

by the following means of transport:

Name and address of dispatcher:

Name of consignee and address at place of destination:

⁽¹⁾ Delete where inapplicable.

⁽²⁾ Live, refrigerated, frozen, salted, smoked, preserved, etc.

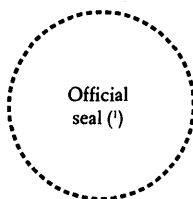
IV. Health attestation

The official inspector hereby certifies that the fishery and aquaculture products specified above:

1. were caught and handled on board vessels in accordance with the health rules laid down by Directive 92/48/EEC;
2. were landed, handled and where appropriate packaged, prepared, processed, frozen, thawed and stored hygienically in compliance with the requirements laid down in Chapters II, III and IV of the Annex to Directive 91/493/EEC;
3. have undergone health controls in accordance with Chapter V of the Annex to Directive 91/493/EEC;
4. are packaged, marked, stored and transported in accordance with Chapters VI, VII and VIII of the Annex to Directive 91/493/EEC;
5. do not come from toxic species or species containing biotoxins;
6. have satisfactorily undergone the organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery products by Directive 91/493/EEC and in the implementing decisions thereto;

The undersigned official inspector hereby declares that he is aware of the provisions of Directives 91/493/EEC and 92/48/EEC.

Done at
(place) (date)



.....
(signature of official inspector)

.....
(name in capital letters, capacity
and qualifications of person signing) (1)

(1) The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.

ANNEX B

1. List of establishments

Approval number	Establishment	Address
136	Russkaya Ikra	JSC 'Russkaya Ikra' 53 Avgstovskaya Street Astrakhan

2. List of factory vessels

Approval number	Name	Name and address of shipowner
O1A	Sevryba-I	JSC 'Sevryba' 2 Sofia Perovskaya Street Murmansk
14A	Vitus Bering	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
15A	Vilyuchinsky	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
16A	Aleksey Chirikov	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
17A	Petr Ilin	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
18A	Viktorya-1	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
19A	Vasily Golovin	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
20A	Akros	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
PO8	Vsavolod Sibirtsev	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
X21	Rybak Chukotki	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
588	Rybak Kamchatki	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok

Approval number	Name	Name and address of shipowner
60	Sovetskaya Rossia	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
29A	Kapitan Demidenko	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
30A	Kapitan Nazin	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
31A	Kapitan Kaiser	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
64A	Igor	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
57A	Saga Sea	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
58A	Heather Sea	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
59A	Claymore Sea	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
54A	Victorya	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
56A	Alexei Kuznetsov	Arkhangelsk Trawling Fleet Base, Revolution Street Arkhangelsk
87	Baltiyskaya Slava	Reftransflot Fishing LTD 236010 Kaliningrad, 144, Prospekt Mira
60A	Matvei Kusmin	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
61A	Babykino	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
62A	27 Sjezd KPSS	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
63A	Aleksei Stakhanov	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
34A	Mys Korsakova	Fishing collective farm 'Imeni Kirova', Korsakov
35A	Mys Murav'eva	Fishing collective farm 'Imeni Kirova', Korsakov
36A	Mys Chuprova	Fishing collective farm 'Imeni Kirova', Korsakov
37A	Mys Kruzenshterna	Fishing collective farm 'Sakhalin' Nevelsk

Approval number	Name	Name and address of shipowner
38A	Mys Gvozdeva	Fishing collective farm 'Sakhalin' Nevelsk
41A	Mys Sheltinga	Fishing collective farm 'Priboi' Kholmsk
42A	Mys Lovtsova	Fishing collective farm 'Priboi' Kholmsk
44A	Mys Orlova	Fishing collective farm 'Imeni Lenina' Kholmsk
45A	Mys Dokuchaeva	Fishing collective farm 'Sakhalinski rybak' Kholmsk
46A	Mys Levenorna	Fishing collective farm 'Sakhalinski rybak' Kholmsk
47A	Mys Datta	Fishing collective farm 'Druzhba', Poronaisk
48A	Mys Menshikova	'Sakhrybakkolkhozsoyuz', Yuzhno-Sakhalinsk
49A	Mys Kurbatova	JSC 'Poseidon' Kholmsk Sakhalin
50A	Mys Slepikovskogo	JSC 'Staroduiscoe' Sakhalin
51A	Mys Chikhacheva	JSC 'Staroduiscoe' Sakhalin
52A	Mount-Kent	JSC 'Sevrybkhodflot' Murmansk, Fishing port
53A	Scalloper	JSC 'Sevrybkhodflot' Murmansk, Fishing port

3. List of freezer vessels

Approval number	Name	Name and address of shipowner
02A	Antias	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
03A	Kaprodon	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
04A	Alanett	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
05A	Kalkan	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
06A	Blanket	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
07A	Tiburon	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street

Approval number	Name	Name and address of shipowner
08A	Kalam	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
09A	Verasper	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
10A	Gruper	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
11A	Kapelan	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
12A	Tarpon	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
13A	Tamkod	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
P94	Professor Nestor Smirov	Archangelsk Trawling Fleet Base, 2, Revolution Street Archangelsk
55A	Yuzhnye Kurily	JSC 'Starodubskoe' Fishing Corporation, Sakhalin
32A	Salmi	'Briz' CO, Moscow Kadashevskay Street
33A	Preobrazenie	'Briz' CO, Moscow Kadashevskay Street

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EC) No 173/97 of 30 January 1997 altering the rate of refunds applicable for certain products of the cereals and rice sectors exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

(Official Journal of the European Communities No L 29 of 31 January 1997)

On page 51 in the Annex under column heading 'Rate of refund per 100 kg of basic product', against CN code 1005 90 00, fifth indent: '— — where pursuant to Article 4 (5) of Regulation (EC) No 1222/94 ⁽²⁾':

for: '0,645',

read: '0,554'.
